ANALYSE D'OUVRAGE

Fishes, Crayfishes, and Crabs - Louis Renard's Natural History of the Rarest Curiosities of the Seas of the Indies. Theodore W. Pietsch edit. I- Commentaires et texte anglais, 214 p.; II- Facsimilés et planches, 224 p. The Johns Hopkins University Press, 1995.

Cet ouvrage, dont la première édition (en français) remonte à 1719, est une contribution historique particulièrement brillante de T.W. Pietsch. Comme tous les travaux de cet auteur, elle est très documentée et agrémentée d'une iconographie abondante en plus des planches couleur recopiées de la première édition.

Rappelons quelques éléments de cette intéressante édition ichtyologique d'il y a plus de deux siècles et demi. Louis Renard (1678-79/1746) est originaire des Ardennes. Sa famille, huguenote, émigre en Hollande après la révocation de l'Edit de Nantes en 1685, pour échapper aux persécutions. Libraire-éditeur, il publie entre 1704 et 1724 quelques ouvrages. Il fut, par ailleurs, plus ou moins agent secret de la couronne britanique! "Poissons, écrevisses et crabes, de diverses couleurs et figures extraordinaires, que l'on trouve autour des Isles Moluques et sur les côtes des Terres australes" (ou "Histoire naturelle des plus rares curiositez de la Mer des Indes") est le seul ouvrage de zoologie publié par L. Renard. Il y a eu trois éditions. De la première (1719), la seule publiée de son vivant (à une centaine d'exemplaires), on connait 16 exemplaires; des deux suivantes (1754 puis 1782) on ne connait respectivement que 34 et 6 exemplaires. L. Renard n'a probablement jamais quitté l'Europe. Les dessins (et les informations sur les animaux présentés) lui ont été donnés par le Gouverneur de Batavia (= Jakarta) et par celui des Iles Moluques. Ce dernier avait collectionné des dessins faits par un certain Samuel Fallous. L'ouvrage en anglais proposé par T.W. Pietsch est donc, en quelque sorte, une quatrième édition.

Il se présente en deux volumes réunis dans un coffret, le premier ne contenant que du texte, le second des facsimilés de la seconde édition et une reproduction en couleur des 100 planches originales (représentant 415 poissons et divers autres animaux) avec une traduction annotée des légendes (avec le nom latin de l'espèce quand celle-ci a pu être reconnue). Les textes du premier volume sont partagés en cinq chapitres. Le premier est une biographie de L. Renard, resituée dans son environnement social et culturel. Le second est une description détaillée des 3 éditions du livre de L. Renard. Le troisième chapitre traite de l'origine des dessins utilisés par L. Renard et de l'histoire des collections à l'origine du livre. Le quatrième chapitre est la traduction anglaise annotée (comme sait si bien le faire T.W. Pietsch) du texte original de la 2ème édition et, dans le cinquième, T.W. Pietsch nous livre ses remarques et ses conclusions sur cette oeuvre intéressante.

Cette édition anglaise de l'"Histoire naturelle des plus rares curiositez de la Mer des Indes" est une initiative particulièrement intéressante et réussie. En effet, l'ouvrage de L. Renard a marqué une étape importante dans l'édition ichtyologique. Si le lecteur pourra être surpris par l'aspect parfois fantaisiste de nombreux dessins, il notera que le plus grand nombre des poissons représentés a pu être déterminé parce que les caractères diagnostiques sont malgré tout répérables. A noter, à côté des poissons, quelques Crustacés et Insectes ainsi que le dessin d'une sirène qui n'est autre, très probablement, qu'un dugong. Tous les amateurs de livres historiques d'Ichtyologie devraient particulièrement apprécier cette très belle édition.

François MEUNIER